

General Freight Conditions

ALDONA s. r. o.

seated at Agátova 2611/16, 075 01 Trebišov, Slovak Republic,
Business Identification No.: 31 649 378,
registered with Commercial Register of District Court Košice I,
section: Sro, insert no.: 1233/V
(hereinafter "the GFC")

Všeobecné Obchodné Podmienky

ALDONA s. r. o.

sídlom Agátova 2611/16, 075 01 Trebišov, Slovenská
republika, IČO: 31 649 378,
zápis v OR OS Košice I, oddiel: Sro, vložka č. 1233/V
(ďalej len ako „VOP“)

Article I.

Introductory provisions

1. Terms and conditions of these GFC specify rights and duties of the contracting parties arising from the contract for the carriage of goods (hereinafter "the contract of carriage"), concluded between ALDONA s. r. o. (hereinafter "ALDONA" or "the Sender") with natural persons, legal entities or other legal subjects, which are entrepreneurs (hereinafter "the Carrier").
2. Term ALDONA shall mean and contractual relation with the Carrier shall be concluded with the company ALDONA s. r. o., seated at Agátova 2611/16, 075 01 Trebišov, Slovak Republic, Business Identification No.: 31 649 378, registered with Commercial Register of District Court Košice I, section: Sro, insert no.: 1233/V.
3. Term Carrier shall mean any legal subject that is also an entrepreneur which concluded the contract of carriage with ALDONA, while possessing the authorization to perform business activities related to the subject of the concluded contract of carriage.
4. Term Consignee shall mean any legal subject that addressed the order to the Sender, for the purpose of procuring the shipment.
5. Term third party shall mean any natural or legal person other than the Sender and Carrier, while such person shall possess the authorization to perform business activities related to the subject of the concluded contract of carriage.
6. Term price for transport shall mean price, which has been agreed upon by contract parties beforehand transporting the shipment, whereas agreed price for transport is determined in accordance with these GFC.
7. Under the contract of carriage, the Carrier undertakes to the Sender to transport the shipment from a certain place (designated place) to other specific place (place designated for delivery) and the Sender undertakes to pay him compensation (price for transport).
8. These GFC of the Sender forms an integral part of the contract of carriage concluded between the Carrier and the Sender (hereinafter "the Contracting Parties"). Deviating provisions of the contract of carriage take precedence over provisions of these GFC. Any deviations from these GFC must be agreed between the parties in writing, otherwise they are invalid.
9. Legal relations established by the contract of carriage shall be governed by Convention on the contract for the international carriage of goods by road (Decree of the Minister of Foreign Affairs No. 11/1975 Coll., hereinafter "the CMR Convention"), if they fall within the scope of application under Article 1 (1) to (4) of the CMR Convention, by these GFC of the Sender and subsidiarily by Act No. 513/1991 Coll. Commercial Code, as amended (hereinafter "the Commercial Code") and Act No. 40/1964 Coll. Civil Code, as amended (hereinafter "the Civil Code"). Legal regulations valid and effective in the territory of the Slovak Republic shall apply to all legal relationships between the Sender and the Carrier.
10. Carrier shall become acquainted with these GFC of the Sender before conclusion of the contract of carriage. These GFC of the Sender apply to all contractual relationships

Článok I.

Úvodné ustanovenia

1. Podmienky a dojednania, ktoré sú obsahom týchto VOP, špecifikujú práva a povinnosti zmluvných strán zo zmluvy o preprave veci (ďalej len „zmluva o preprave“), ktorú uzatvára spoločnosť ALDONA s. r. o. (ďalej ako „ALDONA“ alebo „Odosielaťel“) s fyzickými osobami, právnickými osobami a ďalšími subjektami práva, ktoré sú podnikateľmi (ďalej ako „Dopravca“).
2. Termín ALDONA predstavuje a zmluvný vzťah s Dopravcom bude uzatvorený s obchodnou spoločnosťou ALDONA s. r. o., sídlom Agátova 2611/16, 075 01 Trebišov, Slovenská republika, IČO: 31 649 378, zápis v OR OS Košice I, oddiel: Sro, vložka č. 1233/V.
3. Termín Dopravca predstavuje akýkoľvek subjekt práva, ktorý je zároveň podnikateľom, ktorý uzatvoril zmluvu o preprave s ALDONA, pričom disponuje oprávnením na výkon podnikateľských činností súvisiacich s predmetom uzatvorenej zmluvy o preprave.
4. Termín Prijemca predstavuje akýkoľvek subjekt práva, ktorý adresoval objednávku Odosielaťel'ovi, za účelom obstarania prepravy zásielky.
5. Termín tretia osoba predstavuje akúkoľvek fyzickú či právnickú osobu odlišnú od Odosielaťel'a a Dopravcu, pričom táto osoba zároveň disponuje oprávnením na výkon podnikateľských činností súvisiacich s predmetom uzatvorenej zmluvy o preprave.
6. Termín hodnota prepravy predstavuje zmluvnými stranami dohodnutú odplatu, ktorá je zmluvnými stranami dohodnutá vždy pred vykonaním prepravy zásielky, pričom je stanovená v súlade s ustanoveniami týchto VOP.
7. Zmluvou o preprave sa Dopravca zaväzuje Odosielaťel'ovi, že prepraví zásielku z určitého miesta (miesto určenia) do určitého iného miesta (miesto určenia) a Odosielaťel' sa zaväzuje zaplatiť mu odplatu (prepravné).
8. Tieto VOP Odosielaťel'a sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o preprave uzatvorenej medzi Dopravcom a Odosielaťel'om (ďalej len „Zmluvné strany“). Odchylné ustanovenia zmluvy o preprave majú prednosť pred ustanoveniami týchto VOP. Akékoľvek odchyľky od týchto VOP musia byť medzi zmluvnými stranami dohodnuté písomnou formou, inak sú neplatné.
9. Právne vzťahy založené zmluvou o preprave sa riadia Dohovorom o prepravnej zmluve v medzinárodnej cestnej nákladnej doprave (vyhláska ministra zahraničných vecí č. 11/1975 Z.z., ďalej len „Dohovor CMR“), ak je daná jeho pôsobnosť v zmysle ustanovenia čl. 1 ods. 1 až 4 Dohovoru CMR, týmito VOP Odosielaťel'a a subsidiárne zákonom č. 513/1991 Z. z. Obchodný zákonník, v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) a zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník, v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“). Na všetky právne vzťahy medzi Odosielaťel'om a Dopravcom sa následne vzťahujú právne predpisy platné a účinné na území Slovenskej republiky.
10. Dopravca je povinný sa pred uzatvorením zmluvy o preprave oboznámiť s VOP Odosielaťel'a. Tieto VOP Odosielaťel'a platia pre všetky zmluvné vzťahy medzi Dopravcom a

between the Carrier and the Sender, related to the transport of the shipment, from the moment of concluding the contract of carriage until the moment of fulfilment of all obligations arising for the Contracting Parties from the concluded contract of carriage or otherwise relating to it. Pursuant to the provisions of Article II. the Sender sends these GFC to the Carrier together with the transport order. The Carrier is obliged to confirm receipt of the transport order to the Sender by a confirmation e-mail. Consent to these GFC of the Sender is also made by the Carrier by fulfilling the contract of carriage itself.

11. The Carrier's terms and conditions of the business apply only if the Sender has expressly, in writing, accepted in the contract of carriage that the Carrier's terms and conditions of the business take precedence over the GFC of the Sender. Otherwise, the GFC of the Sender take precedence over the wording of the Carrier's terms and conditions of the business.
12. The Sender is entitled to continuously update or change its GFC. All changes, amendments or the consolidated version of the updated GFC of the Sender will always be issued by the Sender in a written form and published in an appropriate manner on its website.
13. In case of invalidity of any provision of the Sender's GFC or of the contract of carriage, the invalidity does not affect their other provisions. The Contracting Parties shall replace the invalid provision of the Sender's GFC or of the contract of carriage with a new provision that is as close as possible to the intention of the Contracting Parties agreed upon when concluding the contract of carriage.
14. If these GFC of the Sender require a written form for a certain act, this is considered to be complied with even if the act is done in an electronic form, as long as the contract of carriage, alternatively these GFC, do not explicitly require an exclusively written form of a specific act.

Odosielateľom, týkajúce sa prepravy zásielky a to od okamihu uzatvorenia zmluvy o preprave až do okamihu úplného splnenia všetkých záväzkov, ktoré pre Zmluvné strany z uzatvorenej zmluvy o preprave vyplývajú, alebo inak súvisia. V zmysle ustanovení čl. II zasiela Odosielateľ tieto VOP Dopravcovi spolu s objednávkou. Dopravca je povinný spätne potvrdiť Odosielateľovi prijatie objednávky potvrdzovacím emailom. Súhlas s týmito VOP Odosielateľa, je zo strany Dopravcu vykonaný aj plnením samotnej zmluvy o preprave.

11. Obchodné podmienky Dopravcu platia iba v prípade, že Odosielateľ výslovne, v písomnej forme v prepravnej zmluve akceptoval, že obchodné podmienky Dopravcu majú prednosť pred znením VOP Odosielateľa. V opačnom prípade majú VOP Odosielateľa prednosť pred znením obchodných podmienok Dopravcu.
12. Odosielateľ je oprávnený VOP Odosielateľa priebežne aktualizovať alebo zmeniť. Všetky zmeny, doplnky prípadne Úplné znenie aktualizovaných VOP Odosielateľa vždy vydá Odosielateľ v písomnej forme a vhodným spôsobom zverejní na svojom webovom sídle.
13. V prípade neplatnosti ktoréhokoľvek ustanovenia VOP Odosielateľa alebo zmluvy o preprave nie sú neplatnosťou dotknuté ich ostatné ustanovenia. Zmluvné strany neplatné ustanovenie VOP Odosielateľa alebo zmluvy o preprave nahradia novým ustanovením, ktoré sa čo najviac približuje úmyslu Zmluvných strán dohodnutému pri uzavretí zmluvy o preprave.
14. Pokiaľ tieto VOP Odosielateľa stanovujú pre určitý úkon písomnú formu, táto sa považuje za dodržanú aj vtedy, ak je úkon urobený v elektronickej forme, pokiaľ zmluva o preprave, alternatívne tieto VOP, výslovne nevyžadujú výlučne písomnú formu určitého úkonu.

Article II.

Transport order and conclusion of the contract of carriage

1. Contracting Parties conclude the contract of carriage based on the Transport Order made by the Sender and its acceptance by the Carrier.
2. Transport Order shall mean a unilateral legal act of the Sender directed towards the Carrier with the aim of carrying out carriage of the shipment by the Carrier. The accepted order is considered a proposal of the contract of carriage. Sender delivers these GFC to the Carrier together with the transportation order.
3. The Sender sends the Transport Order to the Carrier by e-mail or fax and the order contains the following information:
 - a) identification of the Sender, including identification of the person authorized to negotiate the shipment,
 - b) specification of the shipment, the transport of which the Carrier is to carry out (indication of the type, its size and weight),
 - c) place of pick-up (loading) of the shipment,
 - d) date of pick-up (loading) of the shipment,
 - e) place designated for delivery (unloading),
 - f) date designated for delivery (unloading),
 - g) price for transport,
 - h) the Sender's special requirements regarding carriage of the shipment, if any,
 - i) GFC in English and Slovak language, in an electronic form.
4. Proposal of the contract ("the Transport Order") is considered duly accepted if the Carrier confirms the order by email, or alternatively confirms the CMR consignment note or waybill. Thus, the Carrier is obliged to confirm the

Článok II.

Objednávka prepravy a uzatváranie zmluvy o preprave

1. Zmluvu o preprave uzatvárajú Zmluvné strany na základe Objednávky Odosielateľa a jej akceptáciou Dopravcom.
2. Objednávkou sa rozumie jednostranný právny úkon Odosielateľa smerujúci voči Dopravcovi s cieľom vykonania prepravy zásielky Dopravcom. Prijatá objednávka sa považuje za návrh zmluvy o preprave. Spolu s objednávkou doručuje Odosielateľ Dopravcovi aj znenie týchto VOP.
3. Objednávku zasiela Odosielateľ Dopravcovi elektronicou poštou alebo faxom a objednávka obsahuje nasledovné údaje:
 - a) identifikačné údaje Odosielateľa, vrátane identifikácie osoby poverenej rokovaním o preprave zásielky,
 - b) špecifikáciu zásielky, ktorej prepravu má Dopravca uskutočniť (označenie druhu, uvedenie jej rozmerov a hmotnosti),
 - c) označenie miesta nakládky,
 - d) dátum, kedy sa má nakládku zásielky vykonať,
 - e) označenie miesta vykládky,
 - f) dátum, kedy sa má vykládka uskutočniť,
 - g) cena prepravy,
 - h) osobitné požiadavky Odosielateľa týkajúce sa prepravy zásielky, ak také existujú,
 - i) vyhotovenie VOP v anglickom ako aj slovenskom jazyku, v elektronickej forme.
4. Návrh zmluvy („Objednávka“) sa považuje za riadne akceptovaný, pokiaľ Dopravca potvrdí objednávku emailom, alternatívne potvrdí nákladný list CMR alebo nákladný list. Dopravca je teda povinný potvrdiť Odosielateľovi prijatie

acceptance of the order to the Sender by a confirmation email. However, the contract of carriage is considered concluded even if the Carrier does not confirm the order by e-mail, in writing, by confirming the CMR consignment note or waybill, but after delivery of the Transport Order made by the Sender, performs actions aimed at carrying out the transportation in accordance with the Transport Order delivered by the Sender. In the event of a breach of the Carrier's obligation to confirm the Sender's acceptance of the Transport Order by any of the above methods, the Carrier is obliged to pay the Sender a contractual penalty in the amount of 10% of the agreed price for transport. The Sender is entitled to unilaterally offset the contractual penalty according to this provision against the Carrier's claims, including claims before the due date, especially against the agreed price for transport.

5. The person accepting the order declares that he/she/it is duly entitled, authorized or empowered by an authorized person to conclude the contract of carriage. In case the previous declaration is incorrect, the person accepting the order is responsible for all potential damages that arose due to the invalid conclusion of this contract or invalidly agreed contractual terms based on this proposal. The person specified in the previous sentence also declares that if the Carrier, on whose behalf he/she/it acts, does not pay the monetary obligations arising from the accepted GFC of the Sender, he/she/it will pay it as a guarantor.
6. After accepting the transport order, or upon completion of the above-mentioned actions, the contract of carriage is considered to have been properly concluded and the Carrier undertakes to perform the ordered transport for the Sender in accordance with the agreed conditions. When accepting the order, the Carrier is obliged to act judiciously and to confirm to the Sender that he/she/it will be able to comply with all its required conditions, especially the date and time of loading and unloading of the shipment.
7. If the Carrier has confirmed the proposal of the contract of carriage, but with written reservations, additions, restrictions or other changes, such proposal shall be considered a rejection of the original proposal and is considered a new proposal of the contract of carriage from the Carrier to the Sender. The contract of carriage shall be concluded only upon unconditional acceptance of the new proposal by the Sender.
8. The Contracting Parties are bound by the concluded contract of carriage and are not entitled to terminate it unilaterally, unless the contract of carriage, these GFC of the Sender or a generally binding legal regulations stipulate otherwise. Potential changes or amendments to the concluded contract of carriage can only be made in writing, in the form of numbered amendments, signed by both, the Sender and the Carrier.
9. Waybill or CMR consignment note represent a proof of conclusion of the contract of carriage. The consignment note is executed in three counterparts, which must contain the stamp and signature of both, the Sender and the Carrier. One counterpart of the consignment note is for the Sender, one for the Carrier and one accompanies the shipment during transportation. If the consignment note is missing, has deficiencies, or is lost, this does not in any way affect the existence or validity of the concluded contract of carriage.

objednávky potvrdzovacím emailom. Zmluva o preprave sa však považuje za uzatvorenú aj v prípade, pokiaľ Dopravca síce nepotvrdí objednávku emailom, písomne, potvrdením nákladného listu CMR resp. nákladného listu, avšak po doručení Objednávky zo strany Odosielateľa, vykonáva úkony smerujúce k vykonaniu prepravy v zmysle Objednávky doručenej zo strany Odosielateľa. V prípade porušenia povinnosti Dopravcu, potvrdiť Odosielateľovi prijatie jeho Objednávky niektorým z vyššie uvedených spôsobov, je Dopravca povinný uhradiť Odosielateľovi zmluvnú pokutu vo výške 10 % dohodnutej ceny prepravy. Odosielateľ je oprávnený jednostranne započítať zmluvnú pokutu podľa tohto ustanovenia voči pohľadávkam Dopravcu, a to aj voči nesplateným pohľadávkam, najmä voči dohodnutej cene dopravy.

5. Osoba akceptujúca objednávku prehlasuje, že je riadne oprávnená, poverená alebo splnomocnená oprávnenou osobou na uzavretie zmluvy o preprave. V prípade nepravdivosti tohto prehlásenia osoba akceptujúca objednávku zodpovedá za všetky prípadne škody, ktoré vznikli z dôvodu neplatného uzavretia tejto zmluvy alebo neplatne dohodnutých zmluvných podmienok na základe tohto návrhu. Osoba v zmysle predchádzajúcej vety súčasne vyhlasuje, že ak Dopravca v mene, ktorého koná neuhradí peňažný záväzok, ktorý vznikne z titulu týchto akceptovaných VOP Odosielateľa uhradí ho ona ako ručiteľ.
6. Po akceptovaní objednávky prepravy, resp. vykonaní vyššie uvedených úkonov sa považuje zmluva o preprave za riadne uzavretú a Dopravca sa zaväzuje, že pre Odosielateľa vykoná podľa dohodnutých podmienok objednanú prepravu. Dopravca je povinný pri akceptovaní objednávky konať uvážene a potvrdiť Odosielateľovi vykonanie len takej prepravy, pri ktorej bude schopný dodržať všetky jej požadované podmienky, predovšetkým dátum a čas naložky a vykládky tovaru.
7. Ak Dopravca potvrdil návrh prepravnej zmluvy, ale s písomnými výhradami, dodatkami, obmedzeniami alebo inými zmenami je tento návrh odmietnutím pôvodného návrhu a považuje sa za nový návrh prepravnej zmluvy smerujúci od Dopravcu k Odosielateľovi. Až bezvýhradným potvrdením nového návrhu Odosielateľom dôjde k uzavretiu prepravnej zmluvy.
8. Zmluvné strany sú viazané uzatvorenou zmluvou o preprave a nie sú oprávnené ju jednostranne zrušiť ak zmluva o preprave, tieto VOP Odosielateľa alebo všeobecne záväzný právny predpis neustanoví inak. Prípadné zmeny alebo doplnenia uzatvorenej zmluvy o preprave môžu byť vykonané len písomne, formou očíslovaných dodatkov, podpísaných Odosielateľom aj Dopravcom.
9. Dokladom o uzavretí zmluvy o preprave je nákladný list, resp. nákladný list CMR. Nákladný list sa vyhotovuje v troch pôvodných vyhotoveniach, ktoré musia obsahovať pečiatku a podpis Odosielateľa aj Dopravcu. Jedno vyhotovenie nákladného listu je pre Odosielateľa, jedno pre Dopravcu a jedno sprevádza zásielku pri preprave. V prípade, že nákladný list chýba, má nedostatky, prípadne dôjde k jeho strate, nie je tým nijako dotknutá existencia alebo platnosť uzatvorenej zmluvy o preprave.

Article III.

Rights and duties of the Contracting Parties

1. The Carrier shall:
 - a. transport the shipment from agreed place (designated place) to a certain other place (destination) with professional care,

Článok III.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Dopravca sa zaväzuje:
 - a. vykonať prepravu zásielky z dohodnutého z určitého miesta (miesto určenia) do určitého iného miesta (miesto určenia)

in particular to ensure the safe transport of the shipment so that it is not damaged or lost, including things taken over in connection with the contract of carriage and with the shipment itself,

- b. transport the shipment via land roads that form the road network according to a special regulation, and the Carrier is also obliged to park exclusively in safe, guarded parking lots reserved for this purpose, as well as to carry out the transport through third parties, whose selection will be carried out with professional care, while the transport is also authorized to be carried out by means of another type of transport, in particular by air or rail, in which case the Carrier is liable to the extent that the Carrier would be liable for a type of transport other than road, in accordance with special regulations, and if there are no special regulations, then according to the provisions of the CMR Convention,
- c. transport the shipment by a suitable means of transport, which has a satisfactory technical condition in accordance with special regulations (technical control (STK), emission control according to the special regulation and the like), including the loading area and an undamaged tarp, while the Carrier is also responsible for the mandatory equipment of the vehicle crew and its use (safety helmet, protective glasses, work gloves, work shoes), while the Carrier shall also have valid liability insurance for damage incurred during performance of the contract of carriage, and that the insurance value in the case of transport by a vehicle with a total weight of up to 3.5 tons is at least EUR 33,000, in the case of transport by the vehicle with a total weight of up to 7.5 tons is at least EUR 75,000, and in the case of transport by the vehicle with a total weight of 40 tons, is at least EUR 150,000, and at the same time the insurance value of the Carrier's valid insurance is always at least the amount of the actual value of the transported shipment during the given transportation,
- d. in case of non-fulfilment of the obligation of the minimum amount of insurance coverage as agreed in the previous paragraph c., pay a contractual penalty in the amount of the difference between the amount of insurance coverage that the Carrier has committed to and the amount of actual insurance coverage for which it/he/she has a valid insurance policies, while the application of this contractual penalty does not affect the right to claim damages, and the Carrier expressly agrees with a unilateral offsetting of the contractual penalty by the Sender according to this provision against the claims of the Carrier,
- e. have valid and effective insurance policies that do not expire earlier than on the day of proper completion of the shipment transport in accordance with the provisions of the contract of carriage and these GFC,
- f. send a copy of the insurance policy to the Sender at its request via email or fax; the Carrier is liable for validity of all necessary transport permits, as well as other necessary documents required for the carriage;
- g. transport the shipment using only person with sufficient professional competence,
- h. follow the Sender's instructions, and if the Sender has not provided instructions, to request the additional instructions,
- i. carry out loading at the designated place and at the agreed time, while the Carrier shall also check whether the waybill or the CMR consignment note contains all mandatory data, as well as having the waybill or CMR consignment note (applicable for international transport) or record of the operation of the truck (vehicle performance record) or other transport document confirmed during loading, as well as to check the quantity and weight of the shipment, its marking,

s odbornou starostlivosťou, najmä zabezpečiť bezpečnú prepravu zásielky tak, aby nedošlo k jej poškodeniu či strate, vrátane vecí, ktoré v súvislosti so zmluvou o preprave ako aj zásielkou samotnou prevzal,

- b. vykonávať prepravu zásielky prostredníctvom pozemných komunikácií, ktoré tvoria cestnú sieť v zmysle osobitného predpisu a Dopravca je zároveň povinný parkovať výlučne len na bezpečných, na tento účel vyhradených, strážených parkoviskách, ako aj vykonávať prepravu prostredníctvom tretích osôb, ktorých výber uskutoční s vynaložením odbornej starostlivosti, pričom prepravu je oprávnený vykonávať aj prostredníctvom iného druhu prepravy, najmä letecky alebo železnične, pričom pre tento prípad Dopravca zodpovedá v rozsahu, v akom by zodpovedal Dopravca iného druhu dopravy než cestnej, v zmysle osobitných predpisov, a ak osobitných predpisov niet, tak podľa ustanovení Dohovoru.
- c. uskutočniť prepravu zásielky prostredníctvom spôsobilého dopravného prostriedku, ktoré má vyhovujúci technický stav v zmysle osobitných predpisov (STK, emisná kontrola podľa os. predpisu a iné), vrátane ložnej plochy a nepoškodenej plachty, pričom Dopravca zodpovedá rovnako aj za povinnú výbavu osádky vozidla a jej použitie (ochranná prilba, ochranné okuliare, pracovné rukavice, pracovná obuv), pričom sa zaväzuje disponovať platným poistením pre prípad svojej zodpovednosti za škodu vzniknutú pri plnení zmluvy o preprave, a že poistná hodnota v prípade vykonávania prepravy vozidlom s celkovou hmotnosťou do 3,5 tony je najmenej vo výške 33.000,- EUR, v prípade vykonávania prepravy vozidlom s celkovou hmotnosťou do 7,5 tony je najmenej vo výške 75.000,- EUR a v prípade vykonávania prepravy vozidlom s celkovou hmotnosťou 40 ton je najmenej vo výške 150.000,- EUR a zároveň poistná hodnota platného poistenia Dopravcu je vždy najmenej vo výške skutočnej hodnoty prepravovanej zásielky pri danej preprave,
- d. pre prípad nesplnenia povinnosti minimálnej výšky poistného krytia vo výške dohodnutej podľa predchádzajúceho písm. c), uhradiť zmluvnú pokutu vo výške rozdielu medzi výškou poistného krytia, na ktoré sa zaviazal Dopravca a výškou reálneho poistného krytia, na ktoré má uzavretú platnú poistnú zmluvu, pričom uplatnením tejto zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo na náhradu škody, a Dopravca výslovne súhlasí s jednostranným zápočtom zmluvnej pokuty Odosielateľom podľa tohto ustanovenia voči pohľadávkam Dopravcu,
- e. disponovať platnými a účinnými poistnými zmluvami tak, že tieto neskončia skôr ako do dňom riadneho ukončenia prepravy zásielky v zmysle ustanovení zmluvy o preprave a týchto VOP,
- f. zaslať Odosielateľovi na jeho požiadanie kópiu poistnej zmluvy prostredníctvom emailu alebo faxu. Dopravca zodpovedá za platnosť všetkých potrebných povolení na prepravu, ako i iných nevyhnutných dokumentov potrebných k preprave,
- g. realizovať prepravu zásielky len osobami s potrebnou odbornou spôsobilosťou,
- h. dodržiavať pokyny Odosielateľa, a ak Odosielateľ neposkytol pokyny, požiadať o doplnenie pokynov,
- i. uskutočniť nakládku na dohodnutom mieste určenia a v dohodnutom čase, pričom je povinný uskutočniť kontrolu, či nákladný list, resp. nákladný list CMR obsahuje všetky povinné údaje, ako aj nechať si pri nakládke potvrdiť nákladný list, resp. nákladný list CMR (pri medzinárodnej preprave) alebo záznam o prevádzke vozidla nákladnej prepravy (záznam o výkone vozidla) prípadne iný doklad preprave, ako aj vykonať kontrolu množstva a hmotnosti

- the intactness of the package, the apparent condition of the shipment during loading and the method of its storage,
- j. load the transported shipment at the designated place and at the agreed time, while in case of violation of this contractual obligation, the Carrier shall pay a contractual penalty, which is set at the amount of EUR 50 for every hour of delay in loading; however, not exceeding three times of the total value of the transportation, whereas the application of this contractual penalty does not affect the right to claim for damages, while the Sender is entitled to unilaterally offset the contractual penalty according to this provision against the claims of the Carrier, including claims before the due date, especially against the agreed price for transport,
 - k. unload the transported shipment at the agreed destination and at the agreed time, while in case of violation of this contractual obligation, the Carrier shall pay a contractual penalty in the amount of EUR 50 for each hour of delay with unloading the transported shipment, whereas the application of this contractual penalty does not affect the right to claim for damages, while the Sender is entitled to unilaterally offset the contractual penalty according to this provision against the claims of the Carrier, including claims before the due date, especially against the agreed price for transport,
 - l. ensure compliance of the data contained in the accompanying documents related to the transported shipment with the actual state of the loaded or transported shipment (its quantity, actual weight, etc.) and at the same time shall ensure compliance with the actual condition of the loaded or transported shipment (its quantity, weight, marking, etc.) with identification of the shipment specified in the contract of carriage, or in an accepted order,
 - m. immediately notify the Sender (notification duty), in particular about:
 - 1) identified discrepancy between the actual state of the loaded, or of the transported shipment, as well as about the discrepancy in the data relating to the loaded, or to the transported shipment in the accompanying documents related to the transported shipment, or in the contract of carriage, or accepted order,
 - 2) damage to the transported shipment, as well as the risk of damage to the shipment,
 - 3) all relevant circumstances preventing the Carrier from properly carrying out the carriage, including the possible risk of delay in the carriage,
 - 4) docking the Carrier's vehicle for loading, immediately after loading, as well as about the exact time of loading,
 - 5) the actual loaded weight of the transported shipment,
 - 6) registration (plate) number of the vehicle that will carry out the transport,
 - 7) the current status of the shipment (at request of the Sender), in particular about the current location of the shipment,
 - 8) inappropriateness of storing the shipment on the vehicle and making a written reservation in the waybill, or in the CMR consignment note. During loading, the Carrier is obliged to have available the securing materials necessary to secure the load on the vehicle (non-slip mats, protective corners, a sufficient number of straps, and the like) and to secure the transported load in accordance with the relevant safety regulations,
 - 9) accident, events of force majeure or seizure of the Carrier's vehicle or other obstacle preventing the proper execution of the carriage, and about the need for the Carrier to provide a

- zásielky, jej označenie, neporušenosť obalu zásielky, zjavný stav zásielky pri nakládke a spôsobu jej uloženia,
- j. uskutočniť nakládku prepravovanej zásielky na dohodnutom mieste určenia a v dohodnutom čase, pričom pre prípad porušenia tejto zmluvnej povinnosti sa zaväzuje Dopravca uhradiť zmluvnú pokutu ktorá je stanovená vo výške 50,- Eur za každú hoci aj začatú hodinu omeškania s uskutočnením nakládky, najviac však vo výške trojnásobku celkovej hodnoty prepravy, pričom uplatnením tejto zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo na náhradu škody, pričom Odosielateľ je oprávnený jednostranne započítať zmluvnú pokutu podľa tohto ustanovenia voči pohľadávkam Dopravcu, a to aj voči nesplátným pohľadávkam, najmä voči dohodnutej cene dopravy,
 - k. uskutočniť vykládku prepravovanej zásielky na dohodnutom mieste určenia a v dohodnutom čase, pričom pre prípad porušenia tejto zmluvnej povinnosti sa zaväzuje Dopravca uhradiť zmluvnú pokutu vo výške, ktorá je stanovená vo výške 50,- Eur za každú hoci aj začatú hodinu omeškania s uskutočnením vykládky prepravovanej zásielky, pričom uplatnením tejto zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo na náhradu škody, pričom Odosielateľ je oprávnený jednostranne započítať zmluvnú pokutu podľa tohto ustanovenia voči pohľadávkam Dopravcu, a to aj voči nesplátným pohľadávkam, najmä voči dohodnutej cene dopravy,
 - l. zabezpečiť súlad údajov obsiahnutých v týchto sprievodných dokladoch viažucich sa k prepravovanej zásielke so skutočným stavom nakladanej, resp. prepravovanej zásielky (jej množstvom, skutočnou hmotnosťou a pod.) a súčasne je povinný zabezpečiť súlad skutočného stavu nakladanej, resp. prepravovanej zásielky (jej množstvo, hmotnosť, označenie a pod.) s údajmi o zásielke uvedenými v zmluve o preprave, resp. akceptovanej objednávke,
 - m. bezodkladne informovať Odosielateľa (oznamovacia povinnosť), najmä:
 - 1) o zistenom nesúlade medzi skutočným stavom nakladanej, resp. prepravovanej zásielky, ako aj o nesúlade údajov týkajúcich sa nakladanej, resp. prepravovanej zásielky v sprievodných dokumentoch viažucich sa k prepravovanej zásielke, alebo v zmluve o preprave, resp. akceptovanej objednávke,
 - 2) vzniku škody na prepravovanej zásielke, ako aj o riziku vzniku škody na zásielke,
 - 3) všetkých relevantných okolnostiach brániacich Dopravcovi v riadnom uskutočnení prepravy, vrátane možného vzniku nebezpečenstva omeškania s prepravou,
 - 4) o pristavení dopravného prostriedku Dopravcu na nakládku, a to bezodkladne po uskutočnení nakládky, ako aj o presnom čase uskutočnenia nakládky,
 - 5) o skutočne naloženej hmotnosti prepravovanej zásielky,
 - 6) o evidenčnom čísle vozidla, ktoré bude vykonávať prepravu,
 - 7) informovať Odosielateľa na jeho požiadanie o aktuálnom stave prepravy, najmä o aktuálnej polohe zásielky,
 - 8) o nevhodnosti uloženia zásielky na vozidle a o uskutočnení písomnej výhrady do nákladného listu, resp. nákladného listu CMR. Dopravca je povinný mať pri nakládke k dispozícii potrebné zaisťovacie materiály nutné k upevneniu nákladu (protišmykové podložky, ochranné rohy, dostatočný počet gurtní a pod.) na vozidle a prepravovaný náklad upevniť v súlade s príslušnými bezpečnostnými predpismi,
 - 9) o nehode, udalostami vyššej moci alebo zadržaní vozidla Dopravcu alebo inej prekážky brániacej riadnemu uskutočneniu prepravy, a o potrebe zabezpečenia

replacement vehicle carrying out the transport of the shipment,

- 10) in the case of using a replacement vehicle, instead of the original vehicle transporting the shipment, about the registration (plate) number of the replacement vehicle, immediately after the need to use the replacement vehicle arises, or after using the replacement vehicle,
- 11) the unloading of the transported shipment, immediately after the unloading of the transported shipment, as well as about the exact time of unloading,
- 12) the force majeure events that prevent the Carrier from properly fulfilling its obligations under the contract of carriage, or from fulfilment of obligations under these GFC,
- 13) seizure of the shipment, immediately after the seizure,

n. in case of violation of the notification duty according to the previous paragraph m. of this Article, pay the Sender a contractual penalty in the amount of EUR 50 for each individual violation of the notification duty separately, while the application of this contractual penalty does not affect the right to claim for damages and the Carrier expressly agrees to the unilateral offsetting of the contractual penalty according to this provision by the Sender against any claim of the Carrier,

o. in case of violation of the notification duty according to the previous paragraph m., point 5), the Carrier undertakes to carry out the transport of the shipment despite the identified deficiencies, and to do so on its own liability for damages, loss or damage to the shipment, or on its own liability for the imposition of related sanctions (primarily sanctions for exceeding the maximum load weight); the above shall not apply if the Carrier makes the written reservation in accordance with paragraph m., point 8) in the waybill / consignment note together with a notification of making this reservation to the Sender,

p. submit to the Sender all documents proving execution of the carriage in electronic form, without delay, but no later than 3 days from the day when the shipment was handed over to the recipient, or from the end of the carriage. These documents are mainly: waybill, or CMR consignment note, record of operation of the freight transport vehicle (vehicle performance record), thermograph printout (if the goods were transported in a way that required compliance with a specific temperature during transport), delivery notes for the shipment, pallet slips, copies of shipping charges, weight note, or other proof of delivery of the shipment in an intact state to the recipient. For the purposes of this provision, electronic form means a photocopy or scan of the relevant document, which is made in an adequate quality so that it is readable. Submission to the Sender for the purpose of this provision means the delivery of the relevant photocopy of the delivered document to the Sender's electronic mailbox, without mistakes in writing, counting or other obvious inaccuracies. The Carrier shall send also the original copies of the documents under this provision by postal, courier or similar service, namely to the following address of the Sender: ALDONA s.r.o., Agátová 2611/16, 075 01 Trebišov, Slovak Republic. Documents according to this provision are considered to have been delivered only when the original copies of the documents have been delivered to the Sender by postal service, courier or similar service, and in adequate quality so that the delivered documents are readable, without obvious mistakes in writing, counting or other obvious inaccuracies. In case of delivery of documents containing mistakes in writing, counting, or other obvious inaccuracies, the procedure according to Article III, paragraph 4., letter a) of these GFC shall apply. In the event of a breach of the contractual obligation under this provision

náhradného vozidla vykonávajúceho prepravu zásielky zo strany Dopravcu,

- 10) pre prípad použitia náhradného vozidla, namiesto pôvodného vozidla vykonávajúceho prepravu zásielky, o evidenčnom čísle náhradného vozidla, a to bezodkladne po vzniku potreby použitia náhradného vozidla, resp. po použití náhradného vozidla,
- 11) o uskutočnení vykládky prepravovanej zásielky, a to bezodkladne po uskutočnení vykládky prepravovanej zásielky, ako aj o presnom čase uskutočnenia vykládky,
- 12) pre prípad vzniku udalostí vyššej moci, ktoré bránia Dopravcovi v riadnom plnení záväzkov podľa zmluvy o preprave, resp. v plnení záväzkov podľa týchto VOP,
- 13) o zadržaní zásielky, a to bezodkladne po zadržaní zásielky,

n. pre prípad porušenia oznamovacej povinnosti podľa predchádzajúceho písm. m) tohto článku uhradiť Odosielateľovi zmluvnú pokutu vo výške 50,- Eur za každé jednotlivé porušenie oznamovacej povinnosti samostatne, pričom uplatnením tejto zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo na náhradu škody a Dopravca výslovne súhlasí s jednostranným zápočtom zmluvnej pokuty podľa tohto ustanovenia Odosielateľom voči akejkolvek pohľadávke Dopravcu,

o. pre prípad porušenia oznamovacej povinnosti podľa predchádzajúceho písm. m) bodu 5., sa Dopravca zaväzuje uskutočniť prepravu zásielky aj napriek zisteným nedostatkom, a to na vlastnú zodpovednosť za škody, stratu, či poškodenie zásielky, resp. na vlastnú zodpovednosť za uloženie s tým súvisiacich sankcií (predovšetkým sankcie za prekročenie maximálnej hmotnosti nákladu), uvedené sa neuplatní v prípade, ak Dopravca uskutoční v zmysle písm. m) bodu 8. písomnú výhradu do nákladného listu spolu s oznámením uskutočnenia tejto výhrady Odosielateľovi,

p. predložiť Odosielateľovi všetky doklady preukazujúce vykonanie prepravy v elektronickej forme bezodkladne, najneskôr však do 3 dní odo dňa, kedy bola zásielka odovzdaná príjemcovi, resp. od ukončenia prepravy. Týmto dokladmi sú najmä: nákladný list, resp. nákladný list CMR, záznam o prevádzke vozidla nákladnej prepravy (záznam o výkone vozidla), výpis termografu (pokiaľ bol tovar prepravovaný spôsobom vyžadujúcim dodržanie špecifickej teploty pri preprave), dodacie listy k zásielke, paletové lístky, kópie špedičných poplatkov, vážny list, prípadne iný doklad o odovzdaní zásielky v neporušenom stave príjemcovi. Elektronickou formou sa na účely tohto ustanovenia rozumie fotokópia či scan príslušného dokladu, ktorá je vyhotovená v primeranej kvalite tak, aby bola čitateľná. Predložením Odosielateľovi sa na účel tohto ustanovenia rozumie doručenie príslušnej fotokópie doručovaného dokumentu do elektronickej schránky Odosielateľa, a to bez chýb v písaní, počítaní, či iných zrejmych nesprávností. Dopravca sa zaväzuje zaslať aj originálne vyhotovenia listinných dokumentov podľa tohto ustanovenia prostredníctvom poštovej, kuriérnej či obdobnej služby, a to na sídlo Odosielateľa, ktorým je nasledujúca adresa: ALDONA s.r.o., Agátová 2611/16, 075 01 Trebišov, Slovenská republika. Písomnosti podľa tohto ustanovenia sa považujú za doručené až doručením originálnych vyhotovení dokumentov prostredníctvom poštovej služby, kuriéra, či obdobnej služby Odosielateľovi, a to v primeranej kvalite tak, aby boli doručované doklady čitateľné, bez zrejmych chýb v písaní, počítaní, či iných zrejmych nesprávností. Pre prípad doručenia dokladov obsahujúcich chyby v písaní, počítaní, či iné zrejme nesprávnosti, uplatní sa postup podľa čl. III bod 4 písm. a) týchto VOP. Pre prípad porušenia zmluvnej povinnosti podľa tohto ustanovenia – konkrétne

- specifically, obligation to deliver documents evidencing the execution of the carriage in electronic form without delay, but no later than 3 days from the date of delivery of the shipment to the recipient, the Carrier undertakes to pay the Sender a contractual penalty, which is set in the amount EUR 30 for each day of delay in fulfilling this obligation, while the application of this contractual penalty does not affect the right to claim for damages, while the Sender is entitled to unilaterally offset the contractual penalty according to this provision against the claims of the Carrier, including claims before the due date, especially against the agreed price for transport,

- q. after the transport has been properly carried out, the Carrier undertakes, in accordance with the article above, to send to the Sender, together with these documents, an invoice and a confirmed transport order to the address: ALDONA s. r. o., Agátová 2611/16, 07 501 Trebišov, Slovak Republic,
- r. comply with the minimum wage of a driver who, as an employee of the Carrier, carries out transport in accordance with the Minimum Wage Act applicable in the Federal Republic of Germany (Gesetz zur Regelung eines allgemeinen Mindestlohns (Mindestlohngesetz - MiLoG) (hereinafter "the MiLoG Minimum Wage Act") and in accordance with the Minimum Wage Act applicable in the French Republic (Loi Macron) (hereinafter "the Loi Macron Minimum Wage Act"). The Carrier is also obliged to properly and timely fulfil all its reporting obligations and obligations in the field of creating and providing relevant documentation to the competent authorities of the Federal Republic of Germany, as well as all other obligations arising from the valid wording of the MiLoG Minimum Wage Act. Likewise, the Carrier is obliged to properly and timely fulfil all its obligations arising from the valid Loi Macron Minimum Wage Act, if applicable. The Carrier declares that it is familiar with the currently valid and effective wording of the MiLoG Minimum Wage Act and the Loi Macron Minimum Wage Act and undertakes to comply with them. The Carrier is obliged to sufficiently demonstrate the fulfilment of the stated obligations in terms of this point of the Sender's GFC, at the request of the Sender at any time. In the event that a breach of the Carrier's obligations under this point of the Sender's GFC results in the imposition of any penalty or inferred liability for damage, the Carrier shall be solely liable for it in full, and the latter shall be obliged to pay the imposed penalty or compensation in full. In the event that any claims of third parties against the Sender arise or are asserted due to a breach of the MiLoG Minimum Wage Act or the Loi Macron Minimum Wage Act on the part of the Carrier, the Carrier is obliged to satisfy these third-party claims on its own and in their entirety. The Carrier also has this obligation explicitly against the claims of social insurance authorities, financial authorities, as well as other authorities competent to control compliance with the relevant laws. In the event that the Carrier carries out transportation through a third party, another carrier (see Article III, point 9. of these GFC of the Sender), the Carrier is obliged to ensure and verify that this person properly and timely fulfils all its obligations arising from the MiLoG Minimum Wage Act, as well as obligations from the Loi Macron Minimum Wage Act, if applicable. If this third party fails to fulfil any of the obligations arising from the MiLoG Minimum Wage Act or the Loi Macron Minimum Wage Act, the Carrier is fully liable for any damage or imposed sanctions due to this violation, who shall compensate any potential damage or imposed sanctions in full. By using a third party to carry out the carriage, the Carrier in no way relieves itself of the liability and obligations arising from the provisions of this point of the Sender's GFC,

však pre prípad porušenia zmluvnej povinnosti doručiť doklady preukazujúce vykonanie prepravy v elektronickej forme bezodkladne, najneskôr však do 3 dní odo dňa odovzdania zásielky príjemcovi, sa Dopravca zaväzuje uhradiť Odosielateľovi zmluvnú pokutu, ktorá je stanovená vo výške 30,- Eur za každý deň omeškania so splnením tejto povinnosti, pričom uplatnením tejto zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo na náhradu škody, pričom Odosielateľ je oprávnený jednostranne započítať zmluvnú pokutu podľa tohto ustanovenia voči pohľadávkam Dopravcu, a to aj voči nesplateným pohľadávkam, najmä voči dohodnutej cene dopravy,

- q. po riadnom uskutočnení prepravy sa Dopravca zaväzuje spôsobom podľa vyššie uvedeného článku, zaslať Odosielateľovi spolu s týmito dokumentami aj faktúru a potvrdenú objednávku na adresu: ALDONA s. r. o., Agátová 2611/16, 07 501 Trebišov, Slovenská republika,
- r. dodržiavať minimálnu mzdu vodiča, ktorý ako zamestnanec Dopravcu vykonáva prepravu v súlade so zákonom o minimálnej mzde platným v Spolkovej republike Nemecko (Gesetz zur Regelung eines allgemeinen Mindestlohns (Mindestlohngesetz - MiLoG) (ďalej len „zákon o minimálnej mzde MiLoG“) a v súlade so zákonom o minimálnej mzde platným vo Francúzskej republike (Loi Macron) (ďalej len „zákon o minimálnej mzde Loi Macron“). Dopravca je tiež povinný riadne a včas splniť všetky svoje oznamovacie povinnosti a povinnosti v oblasti vytvárania a poskytovania príslušnej dokumentácie voči príslušným orgánom Spolkovej republiky Nemecko, ako i všetky ostatné povinnosti, ktoré mu vyplývajú z platného znenia zákona o minimálnej mzde MiLoG. Rovnako je Dopravca povinný riadne a včas splniť všetky svoje povinnosti, ktoré mu vyplývajú z platného zákona o minimálnej mzde Loi Macron v prípade, kedy je daná jeho pôsobnosť. Dopravca vyhlasuje, že je oboznámený s aktuálne platným a účinným znením zákona o minimálnej mzde MiLoG a zákona o minimálnej mzde Loi Macron a zaväzuje sa ich dodržiavať. Dopravca je povinný plnenie uvedených povinností v zmysle tohto bodu VOP Odosielateľa na výzvu Odosielateľa kedykoľvek dostatočne preukázať. V prípade ak porušením povinností Dopravcu podľa tohto bodu VOP Odosielateľa bude uložená akákoľvek sankcia alebo vyvodená zodpovednosť za škodu, zodpovedá za ňu v plnom rozsahu výlučne Dopravca a tento je povinný uloženú sankciu alebo náhradu škody zaplatiť v plnej výške. V prípade vzniku alebo uplatnenia akýchkoľvek nárokov tretích osôb voči Odosielateľovi, vzniknutých z dôvodu porušenia zákona o minimálnej mzde MiLoG alebo zákona o minimálnej mzde Loi Macron zo strany Dopravcu je Dopravca povinný tieto nároky tretích osôb v celom rozsahu uspokojiť sám. Túto povinnosť má Dopravca tiež výslovne voči nárokom orgánov sociálneho poistenia, finančných úradov ako i ostatných orgánov, príslušných na kontrolu dodržiavania predmetných zákonov. V prípade ak Dopravca vykoná prepravu prostredníctvom tretej osoby, iného dopravcu (viď čl. III bod 9 týchto VOP Odosielateľa), je povinný zabezpečiť a overiť, aby táto osoba riadne a včas splnila všetky svoje povinnosti vyplývajúce zo zákona o minimálnej mzde MiLoG ako i povinnosti zo zákona o minimálnej mzde Loi Macron v prípadoch, kedy je daná ich pôsobnosť. Ak táto tretia osoba nesplní ktorúkoľvek z povinností vyplývajúcich jej zo zákona o minimálnej mzde MiLoG alebo zo zákona o minimálnej mzde Loi Macron, zodpovedá za prípadnú škodu alebo uložené sankcie z dôvodu tohto porušenia v celom rozsahu Dopravca, ktorý je prípadnú škodu alebo uložené sankcie povinný v plnej výške nahradiť. Využitím tretej osoby na vykonanie prepravy sa Dopravca nijako nezbaňuje zodpovednosti a povinností,

- s. in the event of an accident or seizure of the Carrier's vehicle or other obstacle preventing the proper execution of the carriage, or its completion with the agreed vehicle, immediately and at its own expense, secure another vehicle of similar parameters, at the Carrier's expense,
- t. before confirming the transport order, carefully consider the possibilities of carrying it out in accordance with the terms required by the Sender and thus confirm to the Sender the execution of only such transportation in which the Carrier will be able to comply with all its required conditions, in particular the date and time of loading and unloading of the goods. In the event that, after conclusion of the contract with the Sender, the Carrier notifies the Sender that it will not be able to carry out the said transport according to the required conditions (regardless of whether the transport has already started), the Sender is entitled to ensure the transport of such a shipment through a third party. In such a case, the Carrier undertakes to pay the Sender a contractual penalty, in the amount determined as the sum of the costs incurred by the Sender to ensure the shipment's transportation through a third party, increased by 20% of the agreed price for transport, even beyond the agreed amount of the price for transport with the Carrier, while the application of this contractual penalty does not affect the right to claim for damages. The Sender is entitled to unilaterally offset the contractual penalty according to this provision against the claims of the Carrier, including claims before the due date.

2. The Carrier shall not:

- a. invoice, in addition to the agreed price for transport, the costs of waiting, caused as a result of non-compliance with the loading and unloading time of the shipment on the part of the Carrier,
- b. contact the Sender's customer, only if this contact of the carrier with the customer would be justified by an already existing contractual relationship,
- c. detain the transported shipment, not even for the purpose of securing the Carrier's claim against the Sender from the contract of carriage; detention of the shipment means also such intentional or grossly negligent actions of the Carrier, as a result of which the delivery time of the shipment will be exceeded, despite the fact that it would not have been exceeded in the event that the Carrier does not detain it. The Contracting Parties have agreed and acknowledge that the Carrier's breach of this obligation is, in accordance with Article 29 of the CMR Convention, considered to be wilful misconduct and the Sender may, as a result of such breach, demand from the Carrier the full amount of the damage caused to him in accordance with the provisions of the CMR Convention and, at the same time, in case of breach of this contractual obligation, the Carrier undertakes to pay a contractual penalty which is set at the amount of EUR 100 for each started hour of unauthorized detention of the shipment, while the application of this contractual penalty does not affect the right to claim for damages. whereas the Sender is entitled to unilaterally offset the contractual penalty according to this provision against the Carrier's claims, including claims before the due date, especially against the agreed price for transport,
- d. use the shipment, nor to allow a third party to use it,
- e. without the prior written consent of the Sender, transport the shipment together with other cargo, while without prior written consent the shipment may not be transhipped or unloaded or loaded onto a vehicle other than the vehicle agreed by the contracting parties to carry out the shipment, unless it is a spare / replacement vehicle provided by the

ktoré mu vyplývajú z ustanovení tohto bodu VOP Odosielateľa,

- s. pre prípad nehody alebo zadržania vozidla Dopravcu alebo inej prekážky brániacej riadnemu uskutočneniu prepravy, resp. dokončeniu prepravy dohodnutým vozidlom bezodkladne a na vlastné náklady zaistiť iné vozidlo obdobných parametrov, a to na náklady Dopravcu,
- t. pred potvrdením objednávky dôsledne zvážiť možnosti jej uskutočnenia v zmysle požadovaných podmienok Odosielateľa a teda potvrdiť Odosielateľovi vykonanie len takej prepravy, pri ktorej bude schopný dodržať všetky jej požadované podmienky, predovšetkým dátum a čas nakládky a vykládky tovaru. V prípade, pokiaľ Dopravca po uzatvorení zmluvy s Odosielateľom tomuto oznámi, že nebude schopný uvedenú prepravu podľa požadovaných podmienok vykonať (bez ohľadu na to, či sa už preprava začala vykonávať), je Odosielateľ oprávnený zabezpečiť uskutočnenie prepravy takejto zásielky prostredníctvom tretej osoby. V takomto prípade sa Dopravca zaväzuje uhradiť Odosielateľovi zmluvnú pokutu, a to vo výške, ktorá je stanovená ako súčet nákladov, ktoré Odosielateľ vynaložil na zabezpečenie prepravy zásielky prostredníctvom tretej osoby, navýšenej o 20 % z dohodnutej ceny prepravy, a to aj nad rámec dohodnutej ceny prepravy s Dopravcom, pričom uplatnením tejto zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo na náhradu škody. Odosielateľ je oprávnený jednostranne započítať zmluvnú pokutu podľa tohto ustanovenia voči pohľadávkam Dopravcu, a to aj voči nesplattným pohľadávkam.

2. Dopravca nie je oprávnený:

- a. fakturovať k dohodnutej cene prepravy náklady na čakanie, spôsobené v dôsledku nedodržania času nakládky a vykládky zásielky zo strany Dopravcu,
- b. kontaktovať zákazníka Odosielateľa, iba ak by tento kontakt poskytovateľa prepravy so zákazníkom bol odôvodnený už existujúcim zmluvným vzťahom,
- c. zadržať prepravovanú zásielku, a to ani za účelom zabezpečenia pohľadávky Dopravcu voči Odosielateľovi zo zmluvy o preprave, zadržaním zásielky sa rozumie aj také úmyselné, či hrubo nedbanlivostné konanie Dopravcu, v dôsledku ktorého dôjde k prekročeniu dodacej lehoty zásielky napriek tomu, že táto by nebola prekročená v prípade, pokiaľ by zo strany Dopravcu nedošlo k jej zadržaniu. Zmluvné strany sa dohodli a berú na vedomie, že porušenie tejto povinnosti Dopravcu je v zmysle článku 29 Dohovoru CMR, považované za také jeho zavinené konanie, ktoré sa rovná úmyslu a Odosielateľ môže v dôsledku jeho porušenia, požadovať od Dopravcu celú výšku jemu spôsobenej škody v súlade s ustanoveniami Dohovoru, zároveň pre prípad porušenia tejto zmluvnej povinnosti sa zaväzuje Dopravca uhradiť zmluvnú pokutu ktorá je stanovená vo výške 100,- Eur za každú hoci aj začatú hodinu neoprávneného zadržania zásielky, pričom uplatnením tejto zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo na náhradu škody, pričom Odosielateľ je oprávnený jednostranne započítať zmluvnú pokutu podľa tohto ustanovenia voči pohľadávkam Dopravcu, a to aj voči nesplattným pohľadávkam, najmä voči dohodnutej cene dopravy,
- d. zásielku užívať, ani jej užívanie umožniť tretej osobe,
- e. bez predchádzajúceho písomného súhlasu Odosielateľa prepravovanú zásielku prepravovať spolu s iným nákladom, pričom bez predchádzajúceho písomného súhlasu zásielka nesmie byť preložená resp. vyložená alebo doložená na iné vozidlo, ako na vozidlo zmluvnými stranami dohodnuté na vykonanie zásielky, ibaže ide o Dopravcom zabezpečené

Carrier in accordance with paragraph 1., letter s.; the Contracting Parties have agreed and take note that the Carrier's breach of this obligation is, in accordance with Article 29 of the CMR Convention, considered to be wilful misconduct and the Sender may, as a result of such breach, demand from the Carrier the full amount of damage caused to the Sender and, at the same time, in case of violation of this contractual obligation, the Carrier undertakes to pay a contractual penalty, which is set at the maximum amount of 25% of the value of the transportation, while the application of this contractual penalty does not affect the right to claim for damages, and the Sender is entitled to unilaterally offset the contractual penalty according to this provision against the claims of the Carrier, including against claims before the due date, especially against the agreed price for transport,

- f. without the prior written consent of the Sender, unload the shipment at any other place (including external warehouses, etc.) than the unloading place/destination specified in the transport order, even if the shipment cannot be unloaded at the destination at the given time; the Contracting Parties have agreed and take note that the Carrier's breach of this obligation is, in accordance with Article 29 of the CMR Convention, considered to be wilful misconduct, and the Sender may, as a result of such breach, demand from the Carrier the full amount of the damage caused to the Carrier and, at the same time, in the event of a breach of this contractual obligation, the Carrier undertakes to pay a contractual penalty, which is set at the maximum amount of 25% of the value of the transportation, while the application of this contractual penalty does not affect the right to claim for damages, and the Sender is entitled to unilaterally offset the contractual penalty according to this provision against claims of the Carrier, including against claims before the due date, especially against the agreed price for transport,

3. The Sender shall:

- a. pay the Carrier the agreed price for transport, while the agreed price for transport includes all ancillary fees, the expenditure of which is necessary for the proper execution of the carriage, but the agreed price for transport does not include the costs caused by the Carrier's delay in loading and unloading the shipment, which the Carrier is not entitled to claim from the Sender,
- b. pay the agreed price for transport to the Carrier for the completed carriage, due within 60 days from the date of delivery of the invoices and original documents according to paragraph 1., letter p. and q. of this Article by post/courier,

4. The Sender is entitled to:

- a. in case of incorrect delivery or non-delivery of transport documents, as well as in the event that the invoice delivered by the Carrier or the documents delivered by the Carrier pursuant to Article III., paragraph 1., letter p. and q. of these GFC contain mistakes in writing, counting or other obvious inaccuracies or incorrect data, postpone the due date of invoices within 90 days from the date of proper delivery of invoices and original documents according to paragraph 1., letter p. of this Article by post/courier,
- b. in case of incorrect delivery of transport documents, or the need to correct errors and obvious inaccuracies in these documents, as well as in the case of delivery of an invoice by the Carrier that contains mistakes in writing, counting or other obvious inaccuracies, inform the Carrier of the said deficiencies, while the Sender is also entitled not to pay the price for transport to the Carrier, as well as other costs, until the moment of proper delivery of the transport documents in accordance with Article III., point 1., letter p., while the proper delivery of transport documents, respectively the

náhradné vozidlo v zmysle bodu 1 písm. s.), Zmluvné strany sa dohodli a berú na vedomie, že porušenie tejto povinnosti Dopravcu je v zmysle článku 29 Dohovoru CMR, považované za také jeho zavinené konanie, ktoré sa rovná úmyslu a Odosielateľ môže v dôsledku jeho porušenia, požadovať od Dopravcu celú výšku jemu spôsobenej škody, zároveň pre prípad porušenia tejto zmluvnej povinnosti sa zaväzuje Dopravca uhradiť zmluvnú pokutu ktorá je stanovená najviac vo výške 25% hodnoty prepravy, pričom uplatnením tejto zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo na náhradu škody, pričom Odosielateľ je oprávnený jednostranne započítať zmluvnú pokutu podľa tohto ustanovenia voči pohľadávkam Dopravcu, a to aj voči nesplattným pohľadávkam, najmä voči dohodnutej cene dopravy,

- f. bez predchádzajúceho písomného súhlasu Odosielateľa, vyložiť prepravovanú zásielku na akomkoľvek inom mieste (vrátane externých skladov a pod.) ako je miesto vykládky určené v objednávke a to ani v prípade, pokiaľ prepravovanú zásielku nie je možné v danom čase na mieste určenia vyložiť, Zmluvné strany sa dohodli a berú na vedomie, že porušenie tejto povinnosti Dopravcu je v zmysle článku 29 Dohovoru CMR, považované za také jeho zavinené konanie, ktoré sa rovná úmyslu a Odosielateľ môže v dôsledku jeho porušenia, požadovať od Dopravcu celú výšku jemu spôsobenej škody. zároveň pre prípad porušenia tejto zmluvnej povinnosti sa zaväzuje Dopravca uhradiť zmluvnú pokutu ktorá je stanovená najviac vo výške 25% hodnoty prepravy, pričom uplatnením tejto zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo na náhradu škody, pričom Odosielateľ je oprávnený jednostranne započítať zmluvnú pokutu podľa tohto ustanovenia voči pohľadávkam Dopravcu, a to aj voči nesplattným pohľadávkam, najmä voči dohodnutej cene dopravy,

3. Odosielateľ sa zaväzuje:

- a. uhradiť Dopravcovi dohodnutú cenu prepravy, pričom v dohodnutej cene prepravy sú zahrnuté všetky vedľajšie poplatky, ktorých vynaloženie je nevyhnutné na riadne vykonanie prepravy, v dohodnutej cene prepravy však nie je zahrnuté stojné spôsobené omeškáním Dopravcu s nakládkou a vykládkou zásielky, na ktorého úhradu nemá Dopravca voči Odosielateľovi nárok,
- b. uskutočňovať úhradu dohodnutej ceny prepravy Dopravcovi za vykonanú prepravu so splatnosťou do 60 dní odo dňa doručenia faktúr a originálov dokumentov podľa bodu 1. písm. p) a q) tohto článku poštou/kuriérom,

4. Odosielateľ je oprávnený:

- a. pre prípad nesprávneho dodania alebo nedodania dokladov k preprave, ako aj pre prípad, ak Dopravcom doručená faktúra, či doklady doručované Dopravcom v zmysle čl. III bod 1. písm. p) a q) týchto VOP obsahujú chyby v písaní, počítaní alebo iné zrejme nesprávnosti, či chybné údaje, posunúť splatnosť faktúr do 90 dní odo dňa riadneho doručenia faktúr a originálnych dokumentov podľa bodu 1. písm. p) tohto článku poštou/kuriérom,
- b. pre prípad nesprávneho dodania dokladov k preprave, či potreby opravy chýb a zrejmych nesprávností týchto dokladov, ako aj pre prípad doručenia faktúry zo strany Dopravcu, ktorá obsahuje chyby v písaní, počítaní alebo iné zrejme nesprávnosti, informovať Dopravcu o uvedených nedostatkoch, pričom Odosielateľ je zároveň oprávnený neuskutočniť úhradu cenu dopravy Dopravcovi, ako aj iné náklady, až do momentu riadneho doručenia dokladov k preprave v súlade s čl. III. bod 1. písm. p), pričom riadnym doručením dokladov k preprave, respektíve riadnym

proper delivery of the invoice, means the delivery of these documents in accordance with the terms of the contract, these GFC, within the specified periods and in reasonable quality, while the documents in question must be prepared without mistakes in writing, counting or other obvious inaccuracies,

- c. after notification of the Carrier that the Carrier will not be able to carry out the said carriage in line with the required conditions, ensure the carriage of such a shipment through a third party. In such a case, the Carrier is obliged to pay the Sender a contractual penalty according to Article III, paragraph 1., letter t. of these GFC.
5. The Carrier shall follow the instructions of the Sender when carrying out the transport. If the Carrier has not received the necessary instructions from the Sender, the Carrier is obliged to request their completion. If there is a risk of delay, the Carrier shall continue the transport even without these instructions so that the interests of the Sender are protected as much as possible.
6. In the event of damage to the shipment, this damage will be liquidated preferentially from the Carrier's insurance, in the full amount, in which the damage actually occurred, including liability for damage beyond the limit determined by the CMR Convention.
7. The Carrier is liable for damage to the shipment in accordance with the provisions of the CMR Convention and for transports that are not governed by the provisions of this CMR Convention, according to the provisions of the Commercial Code and other related legislation of the Slovak Republic. In the event that, as a result of the Carrier's breach of obligations set forth in the Sender's GFC, sanctions, damages, or other penalties are imposed on the Sender by the Sender's customer or other third parties, including state authorities and public administration bodies, the Carrier undertakes to compensate such penalty/sanctions or damages to the Sender.
8. In the event of a breach of any of the Carrier's obligations, which in terms of the contract of carriage and also of these GFC of the Sender, is secured by a contractual penalty, the Sender is entitled to claim damages against the Carrier, without simultaneous claim for a contractual penalty, unless the CMR Convention provides otherwise. The possibility of choosing whether the Sender claims against the Carrier for the payment of a contractual penalty or claims for damages belongs exclusively to the Sender, unless the CMR Convention provides otherwise.
9. Contractual penalty, or claims for damages, unless the CMR Convention provides for an alternative exercise of claims for damages, are due on the day following the day of its claim toward the other contracting party. Contractual penalty or claim for damages must be exercised in writing so that it is clear from the claim what the contracting party is aiming for. The written form is considered to be complied with even if the act is done in electronic form. Contractual penalty or claim for damages is considered to have been exercised on the day following the day on which the contractual party, against whom the application is directed, had the possibility to become familiar with exercised claim for the contractual penalty, or claim for damages.
10. The Carrier is not entitled to claim compensation of calculated damages, the claim of which results from a breach of an obligation arising from a contract of carriage, or of these GFC, in the amount higher than one-fifth of the agreed price for transport. The Carrier is not entitled to claim compensation of calculated damages beyond one-fifth of the agreed price for transport, even in the case of the

doručením faktúry, sa rozumie doručenie týchto dokladov v zmysle zmluvných podmienok, týchto VOP, v stanovených lehotách a v primeranej kvalite, pričom predmetné dokumenty majú byť vyhotovené bez chýb v písaní, počítaní alebo iných zrejmych nesprávností,

- c. po oznámení Dopravcu o tom, že tento nebude schopný uvedenú prepravu podľa požadovaných podmienok vykonať, zabezpečiť uskutočnenie prepravy takejto zásielky prostredníctvom tretej osoby. Dopravca je v takomto prípade povinný zaplatiť Odosielateľovi zmluvnú pokutu podľa čl. III. ods. 1 písm. t.) týchto VOP.
5. Dopravca je povinný sa pri vykonávaní prepravy riadiť pokynmi Odosielateľa. Ak Dopravca nedostal od Odosielateľa potrebné pokyny, je povinný požiadať o ich doplnenie. Pri nebezpečenstve omeškania je Dopravca povinný v preprave pokračovať aj bez týchto pokynov tak, aby boli čo najviac chránené záujmy Odosielateľa.
6. V prípade vzniku škody na zásielke bude táto škoda likvidovaná prednostne z poistenia Dopravcu a to v plnej výške, v akej škoda reálne vznikla a to i nad rámec limitu zodpovednosti za škodu určeného Dohovorom CMR.
7. Dopravca zodpovedá za škodu na zásielke v súlade s ustanoveniami Dohovoru CMR a pri prepravách, ktoré sa neriadia ustanoveniami tohto Dohovoru, podľa ustanovení Obchodného zákonníka a ostatných súvisiacich právnych predpisov Slovenskej republiky. V prípade, že v dôsledku porušenia povinností stanovených vo VOP Odosielateľa zo strany Dopravcu dôjde vo vzťahu k Odosielateľovi zo strany zákazníka Odosielateľa či iných tretích osôb vrátane štátnych orgánov a orgánov verejnej správy k uplatneniu sankcie, náhrady škody, alebo iného postihu, zaväzuje sa Dopravca tento postih či škodu Odosielateľovi nahradiť.
8. V prípade porušenia niektorej z povinností Dopravcu, ktorá je v zmysle zmluvy o preprave, a teda aj týchto VOP Odosielateľa, zabezpečená zmluvnou pokutou, je Odosielateľ oprávnený uplatniť voči Dopravcovi aj len náhradu škody, bez súčasného uplatnenia zmluvnej pokuty, pokiaľ Dohovor CMR neustanovuje inak. Možnosť voľby, či Odosielateľ uplatní voči Dopravcovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty alebo nárok na náhradu škody patrí výlučne Odosielateľovi, pokiaľ Dohovor CMR neustanovuje inak.
9. Zmluvná pokuta, resp. uplatňovanie nárokov z titulu náhrady škody, pokiaľ Dohovor CMR neustanovuje alternatívne uplatňovanie nárokov z titulu náhrady škody, je splatná dňa nasledujúceho po dni jej uplatnenia voči druhej zmluvnej strane. Zmluvnú pokutu, resp. náhradu škody je potrebné uplatniť písomne tak, aby z uplatnenia bolo zrejmé, čo ním zmluvná strana sleduje. Písomná forma sa považuje za dodržanú aj vtedy, ak je úkon urobený v elektronickej forme. Zmluvná pokuta, resp. náhrada škody sa považuje za uplatnenú dňom nasledujúcim po dni, v ktorom mala zmluvná strana, voči ktorej uplatnenie smeruje možnosť sa s uplatnením zmluvnej pokuty, resp. náhrady škody oboznámiť.
10. Dopravca nie je oprávnený žiadať úhradu vyčíslenej náhrady škody, ktorej nárok vyplýva z porušenia povinnosti vyplývajúcej z uzatvorenej zmluvy o preprave, resp. týchto VOP, vo výške vyššej ako jedna pätina ceny za dohodnutú prepravu. Dopravca nie je oprávnený žiadať úhradu vyčíslenej škody nad rámec jednej pätiny ceny za dohodnutú prepravu ani pri kumulácii viacerých nárokov vyplývajúcich z uzatvorenej zmluvy o preprave, resp. týchto VOP.

accumulation of several claims arising from the concluded contract of carriage, or of these GFC.

11. In the event that the waybill, or the CMR consignment note (or other document confirming execution of the carriage) contains any reservation, the due date of the price for transport is postponed until the reservation is resolved by the authorized person, unless the CMR Convention provides for an alternative way of asserting claims that results from reservations regarding the fulfilment of rights and obligations from the contract of carriage. The authorized person means, in particular, the Consignee of the shipment, as well as another person who suffered damage as a result of the Carrier's breach of obligations.
12. The Carrier acknowledges that the Sender carries out automated processing of the Carrier's identification data, including its payment data in its system used to manage individual shipments, as well as communication between individual Carriers and the Sender. The Carrier acknowledges the fact that part of the recorded data also includes information on the payment data (bank account number) of the Carrier, which the Sender registers in its system according to the data specified in the first invoice delivered by the Carrier to the Sender. Therefore, the Sender subsequently makes all payments of invoices issued by the Carrier even for later transports for the Sender to this originally registered bank account number of the Carrier. If there is a change in the Carrier's payment data registered with the Sender on the basis of the first invoice, the Carrier undertakes to immediately notify the Sender of this change in writing, while the content of the aforementioned notification must include, in addition to the current payment data, the identification data of any invoices issued by the Carrier to the Sender, which were not yet due on the date of delivery of the notice under this provision. In case of non-delivery of notification by the Carrier to the Sender according to this paragraph, the Sender's obligation to pay the agreed price for transport to the Carrier is considered fulfilled even if the agreed price for transport is paid to the Carrier's bank account originally registered in the Sender's system based on earlier invoices.
13. The period of limitation for claims arising out of carriage shall be governed by Article 32 *et seq.* of the CMR Convention and by other related provisions of the CMR Convention.

Article IV.

Communication of the Contracting Parties

1. The delivery of any documents under these GFC or in connection with the contract of carriage shall mean the delivery of the document by registered mail to the address of the addressee's seat indicated in the header of the contract of carriage or delivery by a courier to the relevant addressee. The date of delivery of the document is also considered to be the day on which the Contracting Party, which is the addressee, refuses to accept the delivered document, or on expiry date of the storage period for picking up the shipment, being delivered by the post to the Contracting Party, at the post office or on which a post office employee verifiably marks on the shipment delivered by the post a note "addressee unknown" or another note of a similar meaning, if at the same time such a note is based on the truth.
2. The delivery of written documents, unless excluded by the contract or these GFC, can also be made through e-mail communication, especially through the e-mail addresses indicated in identification of the Contracting Parties in the contract of carriage. The Contracting Parties acknowledge that a simple indication of the name and surname of the sender at the end of the electronic communication or an

11. V prípade ak je v nákladnom liste, resp. nákladnom liste CMR (alebo inom doklade potvrdzujúcom realizáciu prepravy) uvedená akákoľvek výhrada, splatnosť prepravného sa odkladá až do vyriešenia reklamácie výhrady oprávnenou osobou, pokiaľ Dohovor CMR neupravuje alternatívny spôsob uplatňovania nárokov v dôsledku výhrad týkajúcich sa plnenia práv a povinností zo zmluvy o preprave. Oprávnenou osobou sa rozumie najmä Prijemca zásielky, ako aj iná osoba, ktorej v dôsledku porušenia povinností zo strany Dopravcu vznikla škoda.

12. Dopravca berie na vedomie, že Odosielateľ vykonáva automatizované spracovanie identifikačných údajov Dopravcu, vrátane jeho platobných údajov vo svojom systéme slúžiacom na správu jednotlivých zásielok, ako aj komunikáciu medzi jednotlivými Dopravcami s Odosielateľom. Dopravca berie na vedomie tú skutočnosť, že súčasťou zaznamenávaných údajov je aj údaj o platobnom mieste (čísle účtu) Dopravcu, ktoré Odosielateľ zaeviduje vo svojom systéme podľa údajov uvedených v prvej faktúre doručenej zo strany Dopravcu Odosielateľovi. Odosielateľ teda následne všetky úhrady faktúr, ktoré sú vystavené zo strany Dopravcu aj za neskoršie vykonané prepravy pre Odosielateľa, vykonáva na toto pôvodne zaevidované číslo účtu Dopravcu. Pokiaľ dôjde k zmene týchto platobných údajov Dopravcu evidovaných u Odosielateľa na základe prvej faktúry, Dopravca sa zaväzuje túto zmenu bezodkladne písomne oznámiť Odosielateľovi, pričom obsahom uvedeného oznámenia, musia byť okrem aktuálnych platobných údajov, aj identifikačné údaje tých prípadných faktúr vystavených zo strany Dopravcu Odosielateľovi, ktoré ku dňu doručenia oznámenia podľa tohto ustanovenia ešte neboli splatné. V prípade nedoručenia oznámenia zo strany Dopravcu Odosielateľovi podľa tohto článku, sa povinnosť Odosielateľa uhradiť dohodnutú cenu prepravy Dopravcovi považuje za splnenú aj v prípade, pokiaľ je dohodnutá cena prepravy uhradená na platobné miesto Dopravcu pôvodne evidované v systéme Odosielateľa na základe skorších faktúr.

13. Premlčanie nárokov z prepráv sa spravuje čl. 32 a nasl. Dohovoru CMR, ako aj súvisiacimi ustanoveniami v Dohovore CMR obsiahnutými.

Článok IV.

Komunikácia zmluvných strán

1. Doručením akýchkoľvek písomností na základe týchto VOP alebo v súvislosti so zmluvou o preprave sa rozumie doručenie písomnosti doporučené poštou na adresu sídla adresáta uvedenú v záhlaví zmluvy o preprave alebo doručenie kuriérom príslušnému adresátovi. Za deň doručenia písomnosti sa považuje aj deň, v ktorý Zmluvná strana, ktorá je adresátom, odoprie doručovanú písomnosť prevziať, alebo v ktorý márne uplynie úložná doba pre vyzdvihnutie si zásielky na pošte, doručovanej poštou Zmluvnej strane, alebo v ktorý je na zásielke doručovanej poštou Zmluvnej strane preukázateľne zamestnancom pošty vyznačená poznámka, že „adresát je neznámy“ alebo iná poznámka podobného významu, ak sa súčasne takáto poznámka zakladá na pravde.
2. Doručovanie písomností, u ktorých to Zmluva alebo tieto VOP nevyklúčujú, možno uskutočňovať aj prostredníctvom e-mailovej komunikácie, a to prostredníctvom e-mailových adries uvedených v identifikácii Zmluvných strán v zmluve o preprave. Zmluvné strany berú na vedomie, že elektronickým podpisom sa rozumie aj jednoduché uvedenie mena a priezviska odosielateľa na záver elektronickej

automatically attached specimen signature of the sender shall also represent an electronic signature. Provisions of Article 40 (4) and (5) of Act no. 40/1964 Coll. Civil Code shall apply as regards preservation of the written form of the legal act.

3. For the purpose of fulfilling the reporting obligation under Article III, paragraph 1., letter m., the fulfilment of the notification duty according to the said provision shall also mean the notification of relevant facts via e-mail communication, via SMS, as well as via the WhatsApp platform.

komunikácie alebo automaticky pripájaný podpisový vzor odosielateľa. Pre zachovanie písomnej formy právneho úkonu platia ustanovenia § 40 ods. 4 a 5 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník.

3. Na účely splnenia oznamovacej povinnosti podľa čl. III. bod 1. písm. m), sa splnením oznamovacej povinnosti podľa uvedeného ustanovenia rozumie aj oznámenie relevantných skutočností prostredníctvom e-mailovej komunikácie, prostredníctvom SMS, ako aj prostredníctvom platformy WhatsApp.

**Article V.
Final provisions**

1. The Contracting Parties shall try to solve primarily by extrajudicial means any disputes arising between the Carrier and the Sender from the concluded contract of carriage.
2. All legal relations established between the Contracting Parties, established based on the contract of carriage, including relations related to the concluded contract of carriage, are always governed by the legal regulations of the Slovak Republic and international treaties, which take precedence over the legal regulations of the Slovak Republic. Governing law is always Slovak.
3. The Contracting Parties agree and declare that all disputes arising from legal relations established on this contract of carriage or related to this contract, including all ancillary legal relations, claims for unjust enrichment, claims for damages, disputes concerning validity, interpretation or termination of this contract, will be settled, based on their agreement according to Article 31 (1) of the Convention by general courts in the Slovak Republic. Further, the Contracting Parties agreed that District Court Prešov will be the locally competent court on the territory of the Slovak Republic. Proceedings will be held in Slovak language.
4. These GFC of the Sender are executed in Slovak and English language with both language versions being legally equivalent. In case of discrepancies or conflicting interpretation of provisions of these GFC of the Sender in the Slovak and English language, commercial and contractual relations between the Sender and the Carrier are governed by the Slovak version.
5. These updated GFC of the Sender are valid from 23/05/2023. All changes and additions to these GFC of the Sender are valid on the day they are published and made available on the Sender's website.

**Článok V.
Záverečné ustanovenia**

1. Prípadné spory vzniknuté medzi Dopravcom a Odosielateľom z uzatvorenej zmluvy o preprave, sa Zmluvné strany pokúsia riešiť predovšetkým mimosúdnymi prostriedkami.
2. Všetky právne vzťahy vzniknuté medzi Zmluvnými stranami, vzniknuté na základe zmluvy o preprave vrátane vzťahov súvisiacich s uzatvorenou zmluvou o preprave sa vždy riadia právnymi predpismi Slovenskej republiky a medzinárodnými zmluvami, ktoré majú prednosť pred právnymi predpismi Slovenskej republiky. Rozhodné právo je vždy slovenské.
3. Zmluvné strany sa dohodli a vyhlasujú, že všetky spory, vzniknuté z právnych vzťahov vyplývajúcich z tejto zmluvy o preprave alebo súvisiacich s touto zmluvou, vrátane všetkých vedľajších právnych vzťahov, nárokov na vydanie bezdôvodného obohatenia, nárokov na náhradu škody, sporov o platnosť, výklad, zánik tejto zmluvy, sa budú riešiť na základe ich dohody podľa čl. 31 ods. 1 Dohovoru pred všeobecnými súdmi v Slovenskej republike. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že miestne príslušným súdom na území Slovenskej republiky bude Okresný súd Prešov. Príslušným jazykom pre konanie bude slovenčina.
4. Tieto VOP Odosielateľa sa vyhotovujú v slovenskom jazyku a anglickom jazyku s tým, že obe jazykové verzie sú právne rovnocenné. V prípade nejasností, resp. rozporného výkladu ustanovení týchto VOP Odosielateľa v slovenskom a anglickom jazyku sa obchodno-závazkové vzťahy medzi Odosielateľom a Dopravcom riadia verziou VOP Odosielateľa v slovenskom jazyku.
5. Tieto aktualizované VOP Odosielateľa sú platné od 23.05.2023. Všetky zmeny a doplnky týchto VOP Odosielateľa sú platné dňom ich zverejnenia a sprístupnenia na webovom sídle Odosielateľa.

In Trebišov, on 23/05/2023

V Trebišove dňa 23.05.2023